

**Инструкция за инсталация и употреба на газов котлон  
EH/60 4G AI AL TR CI E3**

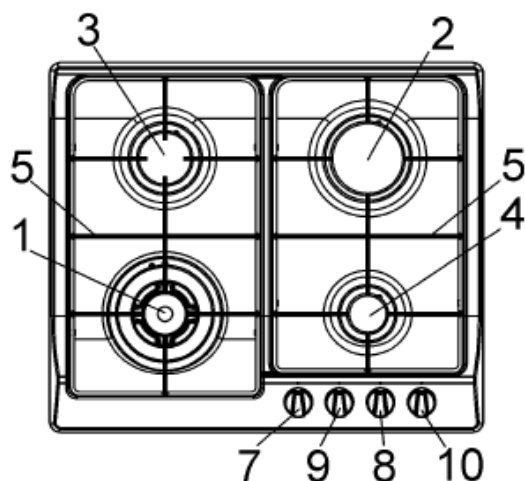


Тези инструкции са валидни само за държави, чиито идентификационни символи са посочени върху етикета на това ръководство и върху самия уред.

**teka**

## Описание на плота

Модел: EH/60 4G AI AL TR CI E3



1. Супер бърза газова горелка – 3100 W
2. Бърза газова горелка – 2800 W
3. Полу-бърза газова горелка – 1750 W
4. Помощна газова горелка – 1000 W
5. Емайлирана стоманена решетка 2F
7. Контролен бутон на супер бързата горелка (1)
8. Контролен бутон на бързата горелка (2)
9. Контролен бутон на полу-бързата горелка (3)
10. Контролен бутон на помощната горелка (4)

**Внимание: този уред е произведен единствено за ползване в домашни условия и само от частни лица и всякаква друга употреба може да се счита за неправилна и опасна, като също така в тези случаи автоматично отпада и неговата гаранция.**

## Употреба

### 1) Горелки

Върху повърхността на плата има фигура, която показва кой бутон коя горелка управлява. След като отворите крана за подаване на газа или спирателния вентил на газовата бутилка, запалете горелките както е описано по-долу:

#### - Ръчно запалване

Натиснете бутона отговарящ за съответната горелка и го завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка до достигане на максимална позиция (силен пламък фиг. 1), а след това доближете запалена клечка кибрит или запалка в близост до дорелката.

#### - Електрическо запалване

Натиснете бутона отговарящ за съответната горелка и го завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка до достигане на максимална позиция (силен пламък фиг. 1), а след това натиснете и отпуснете бутона за запалване.

#### - Автоматично електрическо запалване

Натиснете бутона отговарящ за съответната горелка и го завъртете в посока обратна на часовниковата стрелка до достигане на максимална позиция (силен пламък фиг. 1), а след това задръжте бутона около 10 сек. и горелката ще се възпламени.

#### - Запалване на горелки снабдени с устройство прекъсващо пламъка

При горелките снабдени с устройство прекъсващо пламъка, съответния бутон трябва да бъдат завъртени в посока обратна на часовниковата стрелка до достигане на максимална позиция (силен пламък фиг. 1). Задръжте бутона натиснат за период от време 10 секунди докато горелката се възпламени.

### Как да използвате горелките

За да постигнете максимална ефективност с възможно най-малък разход на газ, следвайте инструкциите описани по-долу:

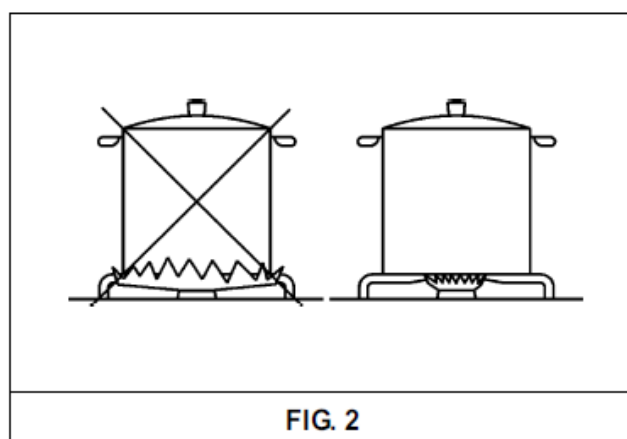
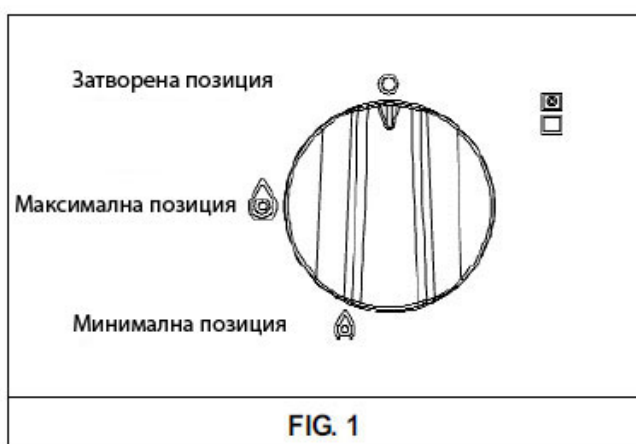
- Използвайте подходящи тигани за всяка горелка (консултирайте се с таблицата по-долу и с фиг. 2)
- Когато храната в тигана заври, посредством съответния бутон настройте по-ниска степен на мощност (слаб пламък фиг. 1).
- Винаги поставяйте похлупак върху тигана.
- Винаги използвайте тигани с плоски дъна.

| Горелка          | Мощност (W) | Размер на тига (Ø в cm) |
|------------------|-------------|-------------------------|
| Супер бърза (60) | 3100        | 24 ÷ 26                 |
| Бърза (60)       | 2800        | 20 ÷ 22                 |
| Полу-бърза       | 1750        | 16 ÷ 18                 |
| Помощна          | 1000        | 10 ÷ 14                 |

### Внимание:

- Горелки притежаващи защитно устройство прекратяващо пламъка могат да бъдат възпламенени само когато съответния бутон е настроен на крайна позиция (силен пламък фиг. 1).

- При временно прекъсване на електрическото захранване може да използвате кибритени клечки или запалка за възпламеняване на горелките.
- Винаги поставяйте съд върху уреда когато използвате горелките. Уверете се, че наблизо няма деца. Уверете се, че съда е поставен правилно и наглеждайте храни, които изискват добаване на олио или мазнина, тъй като лесно могат да се възпламенят.
- Никога не използвайте аерозоли в близост до уреда, когато е в процес на работа.
- Ако вграденият котлон е снабден с капак, всяка разсипана храна трябва да бъде незабавно почистена преди неговото отваряне. Ако уреда е снабден със стъклен капак, той може да се счупи при нагорещаването на плота. Винаги изключвайте горелките преди да затворите капака.
- Уредът не е подходящ за използване от лица (включително деца) с психически и умствени отклонения. Също така не е препоръчително използването от хора без опит или незапознати с инструкциите за употреба, тъй като това застрашава тяхната безопасност. На децата трябва да бъде обяснено, че не бива да си играят с уреда.

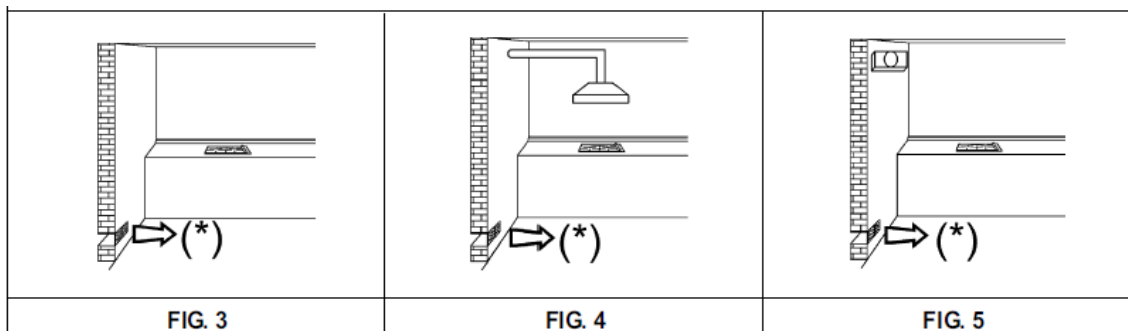


#### Забележки:

- Газовите уреди за готвене произвеждат топлина и влага в помещението, в което са инсталирани. Ето защо в това помещение трябва да бъде осигурена добра вентилация чрез поддържане на естествените отдушници чисти (фиг. 3) и чрез активиране на механични вентилационни устройства (кухненски абсорбатори или електрически вентилатори фиг. 4 и фиг. 5.)
- Интензивното и продължително използване на уреда може да наложи допълнителна вентилация. Тя може да бъде осигурена чрез отваряне на прозорец или чрез увеличаване мощността на механичните вентилационни устройства.
- Не се опитвайте да промените техническите характеристики на уреда, тъй като това може да застраши вашето здраве и безопасност.
- Преди да изхвърлите вашия стар уред, го направете неизползваем, за да предотвратите възникването на евентуални инциденти.
- Не докосвайте уреда с мокри ръце и крака.
- Не докосвайте уреда докато сте боси.
- Производителят не носи отговорност за щети причинени от неправилна употреба на уреда.
- По време на работа някои от частите на уреда достигат висока температура: пазете децата далеч.
- След като приключите работа се уверете, че съответния бутон на горелката е в затворена позиция, както и че крана за подаване на газта също е затворен.
- Ако крана за подаване на газта не работи коректно незабавно се свържете с Техническият сервиз.

**ВНИМАНИЕ:** По време на работа някои от частите на уреда достигат висока температура: пазете децата далеч.

(\*) Всмукателна тръба: вж секцията "Инсталация" (параграфи 5 и 6)



### Почистване

**Важно:**

**Винаги изключвайте уреда от електричката мрежа преди да извършвате каквито и да било операции свързани с почистването.**

#### 2) Почистване на плота

Периодично почиствайте плота, емайлираните стоманени решетки, емайлираното покритие на горелката **С** и главите на горелките **Т** (вж. фиг. 6) с топла сапунена вода.

Възпламенителните елементи **АС** и сензорите на устройството прекъсващо пламъка **ТС** трябва да се чистят редовно.

Всички части трябва да бъдат старателно изплакнати и подсушени.

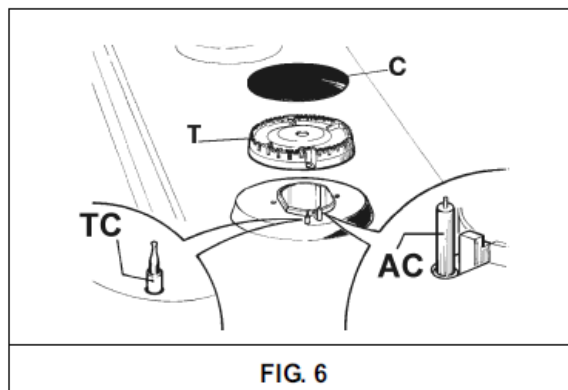
Никога не ги мийте докато са все още горещи и никога не използвайте абразивни почистващи препарати.

Внимавайте оцет, кафе, мляко, солена вода, лимонov или доматиен сок да не влизат в контакт с емайлираните повърхности за дълъг период от време.

**Внимание:**

**Следвайте инструкциите описани по-долу преди да монтирате отново частите:**

- Уверете се, че отворите на главата на горелката **Т** (фиг. 6) не са запушени.
- Уверете се, че емайлираното покритие на горелката **С** (фиг. 6) е правилно поставено върху главата на горелката. То трябва да е стабилно.
- Точната позиция на стоманената решетка зависи от заоблените ъгли, които трябва да бъдат разположени към ръба на страната на зоната.
- Не насилвайте крановете ако трудно се отварят или затварят. Свържете се с техническия сервиз и го уведомете за проблема.
- Никога не използвайте пароструйки при почистването.



## Инсталация

### Техническа информация за инсталация

**Инсталацията, настройката на контролните бутони и поддръжката трябва да бъдат извършени от квалифициран специалист.**

**Производителят не носи отговорност за повреди причинени от неправилна инсталация.**

**Различни модификации по уреда могат да бъдат правени само от производителя или от негов упълномощен дилър.**

### 3) Инсталиране на плота

Уверете се, че уреда се намира в добро състояние след разопаковането му. Ако забележите някакви нередности незабавно се свържете с техническия сервиз.

**Пазете опаковачните материали далеч от деца, тъй като те са потенциален източник на опасност.**

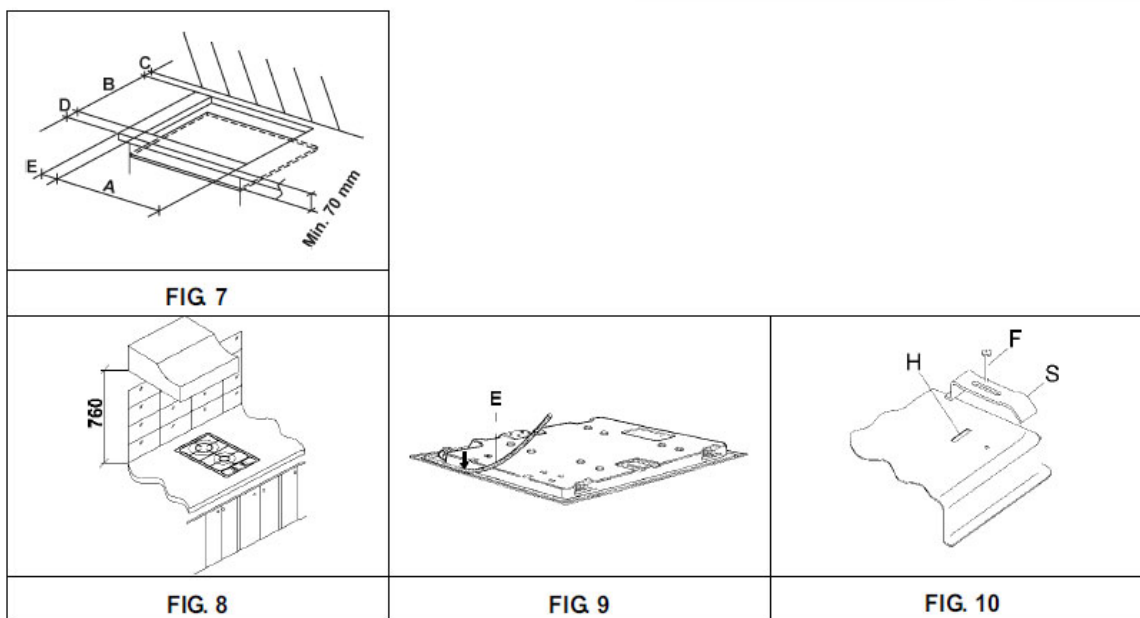
Размерите на прореза, който трябва да се направи върху работната повърхност и в който ще бъде инсталиран плота са показани на фигура 7. Преди да инсталирате котлона задължително се консултирайте с размерите описани във фигура 7 и 8.

**Уредът принадлежи към клас 3 и отговаря на всички необходими изисквания.**

### 4) Поставяне на плота

Плота има специално уплътнение, което предпазва от проникването на течности към вътрешността. Следвайте инструкциите описани по-долу, за да поставите правилно уплътнението:

- Разделете основата от уплътненията и проверете дали прозрачната защитна лента все още се залепя за самото уплътнение.
- Обърнете плота и поставете уплътнението **E** на мястото му (фиг. 9) под ръба на самия нагревателен плот, така, че външната страна на уплътнението идеално да следва външния периферен ръб на плота. Краищата на лентите трябва да се напасват без да се застъпват.
- Като натиснете с пръсти, фиксирайте уплътнението равномерно и здраво за плота. Свалете защитната хартиена лента от уплътнението и поставете плота в прореза, изрязан в работния плот.
- Закрепете плота със съответните скоби **S** и поставете изпъкналата част в отвора **H**. Навийте винта **F** докато скобата **S** достигне до горната повърхност (фиг. 10).
- За да избегнете по време на работа случаен контакт с горещото дъно на плота трябва да монтирате с помощта на винтове дървен рафт. Той трябва да бъде на минимално разстояние 70 мм от горната повърхност (вж фиг. 7).



**Спазвайте размерите (мм)**

|                     | <b>A</b> | <b>B</b> | <b>C</b> | <b>D</b> | <b>E</b> |
|---------------------|----------|----------|----------|----------|----------|
| <b>1F – 2F (30)</b> | 282      | 482      | 59       | 59       | 100 мин. |
| <b>4F (60)</b>      | 553      | 473      | 63.5     | 63.5     | 100 мин. |

**Важни инструкции за инсталиране**

**Инсталираният трябва да има в предвид, че страничните стени на уреда не трябва да бъдат по-високи от самия плот. Задната стена и заобикалящите уреда повърхности трябва да бъдат термоустойчиви на температура от 90 °С.**

**Лепилата, уплътненията и ламината, използвани от производителите и монтажистите на мебели, трябва да са устойчиви на температура над 150 °С.**

**Уредът трябва да бъде инсталиран в съответствие с всички необходими изисквания касаещи електрическото напрежение.**

**Този уред не трябва да бъде свързан към никакви възпламенителни устройства.**

**Ето защо уреда трябва да бъде инсталиран в съответствие с всички необходими стандарти. В помещението задължително трябва да се осигури необходимата вентилация.**

**5) Вентилация на стаята**

За да осигурите перфектната работа на уреда е необходимо в помещението, където е инсталиран плот да има добра вентилация. Помещението, в което е инсталиран газовия плот не трябва да бъде по-малко от 20 м<sup>3</sup>. Въздухът трябва свободно да преминава през отдушниците в стените. Вентилационните отвори на отдушниците трябва да бъдат поне 100

см<sup>2</sup> (вж фиг. 3). Самата конструкция на отдушниците трябва да гарантира, че техните вентилационни отвори никога няма да се запушат.

#### **6) Местоположение и вентилация**

Задължително е над газовия уред да има аспиратор, който трябва да бъде свързан към вентилационен отвор или комин. Ако не е възможно инсталирането на аспиратор, трябва да инсталирате електрически вентилатор на прозореца или на стената (вж фиг. 4). Вентилатора трябва да работи винаги едновременно с котлона (вж фиг. 5), за да се осигури необходимата вентилация.

#### **7) Газово свързване**

**Преди да свържете уреда проверете дали стойностите посочени на етикета с техническите данни намиращ се от долната страна на плота съвпадат с тези определени за използване на газ в домашни условия.**

**Етикетът на уреда показва типа газ и работното налягане. Газовото свързване трябва да се направи в съответствие с необходимите стандарти и изисквания.**

**Когато газта се доставя чрез тръбопровод,** уреда трябва да бъде свързан към газовата система:

- с твърда стоманена тръба. Съединяването на тази тръба трябва да стане посредством муфи с резба в съответствие със стандартите.
- с медна тръба. Съединяването на тази тръба трябва да стане посредством муфи с механични уплътнения.
- с гъвкава тръба от неръждаема стомана. Дължината на тази тръба трябва да бъде най-много 2 метра и уплътненията трябва да отговарят на съответните стандарти.

**Когато газта се доставя чрез бутилка,** проверете дали регулатора на налягането в бутилката отговаря на действащите местни нормативни изисквания. Уредът трябва да бъде свързан към газовата система:

- с медна тръба. Съединяването на тази тръба трябва да стане посредством муфи с механични уплътнения.
- с гъвкава тръба от неръждаема стомана. Дължината на тази тръба трябва да бъде най-много 2 метра и уплътненията трябва да отговарят на съответните стандарти. Препоръчително е да поставите специален адаптер към гъвкавата тръба. Той може да бъде закупен от магазините и улеснява свързването на нипела на маркуча с регулатора на налягане в бутилката.
- с гумен маркуч в съответствие с необходимите стандарти и изисквания. Диаметърът на маркуча трябва да бъде 8 мм, а неговата дължина не по-малко от 400 мм и не повече от 1500 мм. Той трябва да бъде здраво свързан към бутилката чрез крайник и стегнат със скоба.

След инсталирането трябва да се извърши проверка за изтичане на газ от свързките. За тази цел използвайте сапунена вода и в никакъв случай пламък.

#### **ВНИМАНИЕ:**

**Запомнете, че плота е подготвен за винтово свързване с диаметър 1/2 в съответствие със стандарта EN 10226.**

**Когато газовото свързване става чрез твърда стоманена тръба или гумен маркуч, задължително се уверете, че те не докосват подвижни части като чекмеджета. В противен случай ще се възпрепятства свободното отваряне на кухненските единици предназначени за съхранение на продукти.**

**Когато използвате гумен маркуч за свързването към газта трябва да имате в предвид следните неща:**

- маркуча не трябва да докосва части, които достигат температура от 90 °C.
- маркуча не трябва да бъде дърпан или огъван.



- маркуча не трябва да влиза в контакт с остри предмети или ръбове.
- когато срока на годност изтече, маркуча трябва да бъде сменен с нов. Датата на използване е маркирана върху него.
- Уредът отговаря на постановленията на следните СЕЕ директиви: СЕЕ 2009/142 + 93/68 относно до газовата безопасност.

### 8) Електрическо свързване

**Важно: уреда трябва да бъде инсталиран в съответствие с изискванията на производителя. Производителят не носи отговорност за щети причинени от неправилна инсталация.**

**Електрическото свързване трябва да бъде направено в съответствие с изискванията за инсталация и електрическа безопасност.**

Преди да свържете уреда се уверете, че:


- волтажа на електрическата мрежа отговаря на информацията посочена в стикера с техническите данни на уреда.
- електрическата инсталация и контактите имат капацитет да поемат максималното потребление на уреда, посочено в стикера с техническите данни.
- цялата електрическа инсталация трябва да бъде заземена в съответствие с изискванията. Производителят не носи отговорност за щети причинени от неправилно изграждане на електрическата инсталация.

### Когато уредът е свързан към електрическата мрежа чрез контакт:

- Монтирайте стандартен щепсел подходящ за електрическото натоварване отбелязано върху етикета на уреда.
- Проводниците на захранващият кабел трябва да бъдат свързани с клемите както следва (фиг. 11):

**Кафявият проводник трябва да бъде свързан с клемата маркирана с L (Live)**

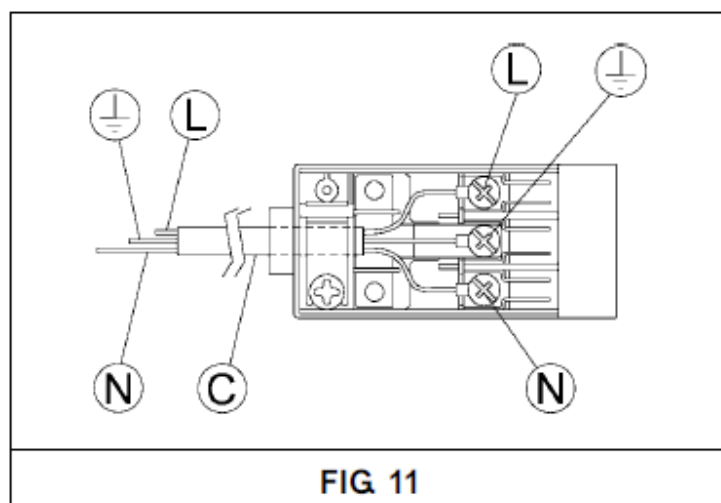
**Синият проводник трябва да бъде свързан с клемата маркирана с N (Neutral)**

**Проводникът, който е оцветен жълто-зелен трябва да бъде свързан с клемата в щепсела, маркирана със символа .**

- Захранващият кабел трябва да бъде така позициониран, че да не достига температура над 90°C.

- Не използвайте адаптери или шунтове при електрическото свързване, тъй като те могат да причинят прегряване.

- Щепселът трябва да бъде достъпен след инсталацията.



### **Когато уреда е свързан направо към електрическата мрежа (с твърда връзка)**

- При директно свързване към електрическата мрежа трябва да бъде използван еднополюсен прекъсвач с минимално разстояние между клемите от 3 мм, който да бъде лесно достъпен.
- Имайте предвид, че заземителния кабел не трябва да се засича с прекъсвача.
- Като алтернативно решение, електрическата връзка може да бъде защитена от диференциален прекъсвач с висока чувствителност.

Строго препоръчително е да поставите жълто-зеления заземителен проводник към заземителната система.

**Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да е били ремонтни дейности свързани с електрическите компоненти.**

**Ако инсталацията изисква модификации по електрическата система, то тези модификации трябва да бъдат извършени единствено от квалифициран специалист.**

### **ВНИМАНИЕ:**

Всички наши продукти са проектирани и изградени в съответствие с европейските стандарти EN 60 335-1, EN 600 335-2-6, както и с техните изменения.

Уредът е произведен в съответствие с ЕЕС директивите:

- СЕЕ 2004/108/СЕ засягаща електромагнитната съвместимост.
- СЕЕ 2006/95 засягаща електрическата безопасност.

## **Регулация**

**Винаги изключвайте уреда от електрическото захранване преди да правите каквито и да е било настройки.**

**След края на всякакви регулации или настройки, всички уплътнения трябва да бъдат поставени отново от квалифициран специалист.**

### **9) Кранове**

#### **Регулация на минималната настройка**

- Включете горелката и завъртете съответния бутон на минимална позиция (слаб пламък фиг. 1).

- Отстранете бутонът **М** (фиг. 12 и 12/А) като просто леко го издърпате.

- Пъхнете малка отвертка **Д** в отвора **С** (фиг. 12 и 12/А) и завъртете регулация винт надясно или наляво докато пламъка на горелката се регулира до минимум.

Веднъж щом направите настройките, се уверете, че пламъка не изчезва когато бутонът бъде рязко завъртян от максимум към минимум.

**Гореспомената регулация се отнася за горелки работещи с газ G20, докато за горелки с газ тип G30 или G31, винта трябва да бъде напълно блокиран.**



FIG 12



FIG. 12/A

**Преминане към други газови типове**

### 10) Смяна на дюзите

Настройването на уреда на преминаване към други газови типове трябва да бъде извършено от квалифициран специалист.

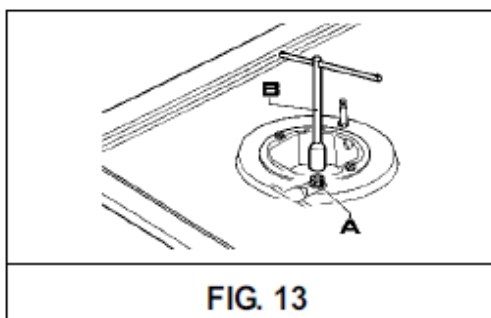
За да извършите трансформацията първо отстранете главата на горелката с помощта на гаечен ключ **В**. След това развийте дюзата **А** (фиг. 13) и я заменете с алтернативна такава отговаряща на новия тип газ.

Стегнете добре дюзата за да предотвратите риска от изтичане на газ.

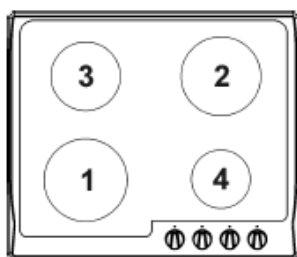
Монтирайте обратно главата на горелката.

**След като дюзите са сменени, горелките трябва да бъдат регулирани както е обяснено в параграф 9. Техникът задължително трябва да настрои уреда на стандартите и изискванията за новия газов тип.**

Таблицата по-долу описва количеството отделена топлина от горелките, диаметъра на дюзите и работното налягане при различните типове газ.



### Зони за готвене



| Горелки |             | Тип газ       | Нормално работно налягане mbar | Нормално ниво |     | Диаметър на дюзата 1/100 mm | Номинална топлинна мощност (W) |       |
|---------|-------------|---------------|--------------------------------|---------------|-----|-----------------------------|--------------------------------|-------|
| №       | Описание    |               |                                | g/h           | l/h |                             | Мин.                           | Макс. |
|         |             |               |                                |               |     |                             |                                |       |
| 1       | Супер бърза | G 30-Бутан    | 30                             | 225           | 295 | 90                          | 1800                           | 3100  |
|         |             | G 31-Пропан   | 30                             | 221           |     | 90                          | 1800                           | 3100  |
|         |             | G 20-Природен | 20                             |               |     | 121 Y                       | 1800                           | 3100  |
| 2       | Бърза       | G 30-Бутан    | 30                             | 204           | 267 | 83                          | 800                            | 2800  |
|         |             | G 31-Пропан   | 30                             | 200           |     | 83                          | 800                            | 2800  |
|         |             | G 20-Природен | 20                             |               |     | 117 S                       | 800                            | 2800  |
| 3       | Полу-бърза  | G 30-Бутан    | 30                             | 127           | 167 | 65                          | 550                            | 1750  |
|         |             | G 31-Пропан   | 30                             | 125           |     | 65                          | 550                            | 1750  |
|         |             | G 20-Природен | 20                             |               |     | 97 Z                        | 550                            | 1750  |
| 4       | Помощна     | G 30-Бутан    | 30                             | 73            | 95  | 50                          | 450                            | 1000  |
|         |             | G 31-Пропан   | 30                             | 71            |     | 50                          | 450                            | 1000  |
|         |             | G 20-Природен | 20                             |               |     | 72 X                        | 450                            | 1000  |

**Винаги изключвайте уредът от електрическата мрежа преди да извършвате каквито и да било операции свързани с поддръжката.**

### 11) Смяна на частите на зоните

Когато се налага смяна на компоненти свързани със зоните на готвене е необходимо да свалите поставките и горелките от горната част на плота; да свалите фиксиращите винтове **V** от горелката (фиг. 14), а контролните бутони просто да махнете с ръка.

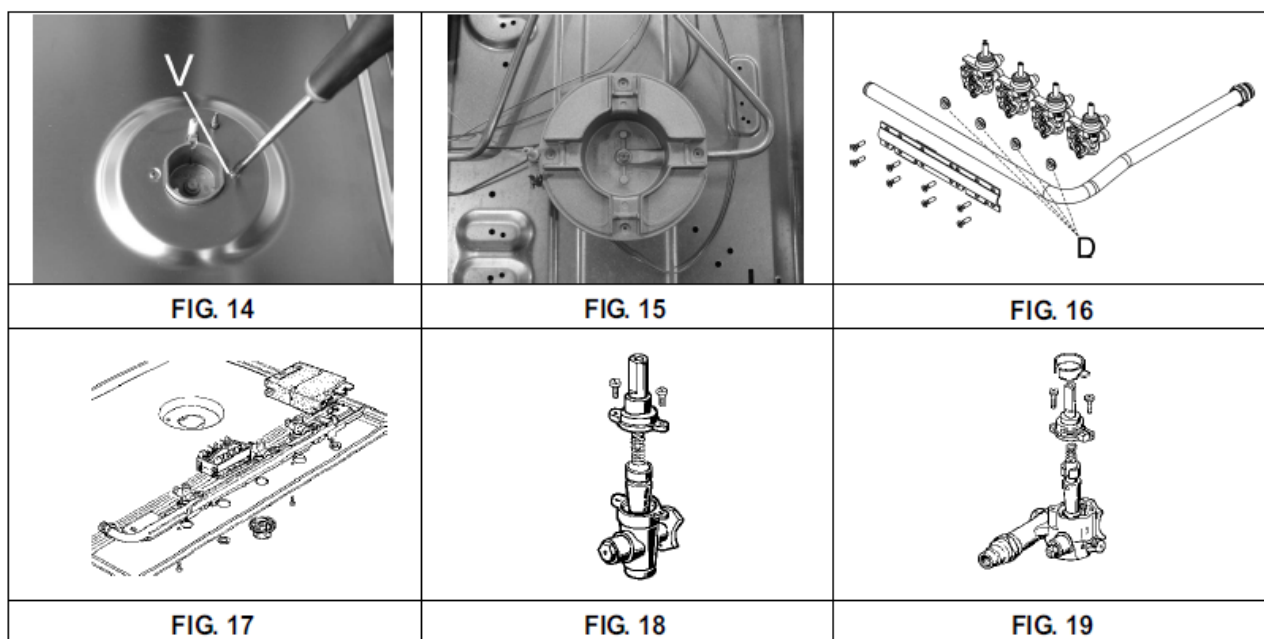
След като извършите операциите описани по-горе, горелките (фиг. 15), крановете (фиг. 16) и електрическите компоненти могат да бъдат сменени (фиг. 17).

Препоръчително е да сменяте и уплътнението **D** (фиг. 16) всеки път когато замените някой от крановете на горелките.

### Смазване на крановете (фиг. 18 - 19)

Ако крановете започнат трудно да се въртят това означава, че трябва незабавно да се смажат. Направете това като следвате инструкциите описани по-долу:

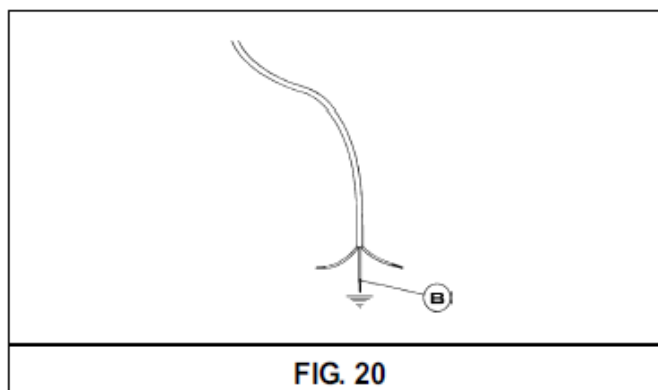
- Отстранете крана.
- Почистете конусовидният детайл като използвате кърпа напоена в разреждател.
- Внимателно намажете конусовидния детайл с грес.
- Върнете крана на мястото му и завъртете няколко пъти, след което отново махнете крана и почистете излишната грес. Уверете се, че газовите канали не са запушени.
- Върнете всички компоненти по местата им.
- Направете проверка за изтичане на газ. За тази цел използвайте сапунена вода **и в никакъв случай пламък.**



| Тип плот   | Тип кабел | Еднофазна електрическа система   |
|------------|-----------|----------------------------------|
| Газов плот | H05 RR-F  | Сечение 3 x 0.75 мм <sup>2</sup> |

### ВНИМАНИЕ!!!

При смяна на захранващия кабел инсталацията трябва да има в предвид, че заземителният проводник (В) трябва да бъде по-дълъг от фазовия (фиг. 20). Консултирайте се със секцията "Електрическо свързване".



**Технически данни намиращи се върху етикета на уреда**

#### 4 Горелки (60)

Категория = II 2H3B/P

G30 – Бутан = 30 mbar

G31 – Пропан = 30 mbar

G20 – Природен = 20 mbar

Обща номинална газова мощност = 8.65 kW

Общ разход на газ (LPG) = 629 g/h

Волтаж = 220-240 V □

Честота = 50/60 Hz

**Технически данни касаещи газовата регулация**

Този уред трябва да бъде инсталиран в съответствие с подаваното налягане на газа в стаи оборудвани с необходимата вентилация.

Проверете параметрите на подаваната газ, за да свържете правилно уреда.

Прочете инструкцията за употреба преди да инсталирате или използвате уреда.

## Технически сервиз и резервни части

Този уред е тестван и регулиран от квалифицирани експерти преди да бъде пуснат в търговската мрежа.

Оригинални резервни части могат да бъдат намерени единствено в оторизираните технически сервизи и магазини на фирмата производител/вносител.

Всякакви поправки или регулации на уреда трябва да бъдат извършвани от квалифицирани специалисти.

Ако възникне някакъв проблем с уреда, Ви препоръчваме да се свържете с техническия сервиз и да го уведомите за възникналия проблем. Трябва да посочите модела и серийния номер, които може да откриете върху етикета разположен в долната част на уреда или върху етикета разположен върху опаковката на продукта.

Информацията касаеща модела и серийния номер на уреда е от изключителна важност за обслужващия сервиз. Препоръчваме Ви да запишете тези данни и да ги пазите на сигурно място, за да може да ги използвате при необходимост.

**Марка:** .....

**Модел:** .....

**Сериен номер:** .....

“ТЕКА България ЕООД” не носи отговорност за преводни и печатни грешки”.

ТЕКА БЪЛГАРИЯ ЕООД

Офис и шоу-рум:

бул. „Цариградско шосе“ № 135

София 1784, България

тел. 0700 17 880; 02/9768 330; 0895 613 370

URL: <http://www.teka.bg>

Facebook: ТЕКА БЪЛГАРИЯ ЕООД